



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רס"ד ע"א

פרשת ואתחנן

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְאַשְׁתַּיֵּיב מִנִּיהָ. כִּד עֵיִל, הָא שְׁמָא קַדִּישָׁא לִימִינָא קָאִים, וְלֹא יָכִיל לְקַטְרָגָא בְּהִדְיָהּ.

תרגום לעברית

אֵלָא כָּל מַה שֶּׁעָשָׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כָּל דְּבָר וְדְבָר נִמְשָׁךְ אַחֵר מִיְנוּ. בְּאָדָם יֵשׁ שְׁתֵּי דְרָגוֹת, אַחַת מִיְמִין וְאַחַת מִשְׁמָאל. אוֹתוֹ שְׁמִימִין נִקְרָא יֵצֶר הַטּוֹב, וְאוֹתוֹ שֶׁל הַשְּׁמָאל נִקְרָא יֵצֶר הָרָע. כִּיּוֹן שֶׁיֵּצֵא אָדָם מִשְׁעַר בֵּיתוֹ, אוֹתוֹ שֶׁד מְרִים עֵינָיו, וְרוֹאֶה אֶת הַיֵּצֶר הָרָע שֶׁשׁוֹרֶה לְשְׁמָאל, נִמְשָׁךְ לְאוֹתוֹ צֶד וְזוֹ מִיְמִין. וּבְאוֹתוֹ צֶד עוֹמֵד שֵׁם שֶׁל רְבוֹנוֹ, וְלֹא יָכוֹל לְהִתְקַרֵּב וּלְהִרְעֵ לוֹ, וְיוֹצֵא הָאָדָם וְנִצּוֹל מִמֶּנּוּ. כְּשֶׁנִּכְנָס, הֵרִי הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ עוֹמֵד לִיְמִין וְלֹא יָכוֹל לְקַטְרָג עִמּוֹ.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אֶצְטְרִיךְ בְּר נָשׁ, דְּלֹא יַעֲבִיד (ס' א' יעביר) טְנוּפָא וְלִכְלוּכָא בְּתַרְעָא דְּבֵיתִיהּ, וְלֹא יוֹשִׁיד מִיֵּין עֲכוּרִין. חַד, דְּלֹא יַעֲבִיד קִלְנָא לְגַבֵּי שְׁמָא דְּמֵאֲרִיָּהּ. וְחַד, דְּאִית לִיהּ רָשׁוּ לְהֵהוּא מְחַבֵּלָא לְחַבֵּלָא. וּבְגִין כֹּה יִזְדַּהֵר בְּר נָשׁ מֵהָאִי, וְיִזְדַּהֵר בְּר נָשׁ דְּלֹא יִמְנַע מִתַּרְעָא דְּבֵיתִיהּ שְׁמָא דְּמֵאֲרִיָּהּ.

וְעַל זֶה צָרִיךְ הָאָדָם שְׁלֹא יַעֲשֶׂה (יעביר) טְנוּף וְלִכְלוּף בְּשַׁעַר בֵּיתוֹ וְלֹא יִשְׁפֹךְ מִים עֲכוּרִים. אֶחָד, שְׁלֹא יַעֲשֶׂה קָלוֹן לְשֵׁם רַבּוֹנוֹ. וְאַחַד, שִׁישׁ רְשׁוֹת לְאוֹתוֹ הַמְּחַבֵּל לְחַבֵּל. וְלִכְן יִזְהַר הָאָדָם מִזֶּה, וְיִזְהַר הָאָדָם שְׁלֹא יִמְנַע מִשַּׁעַר בֵּיתוֹ שֵׁם רַבּוֹנוֹ.

טקסט הזהור

וְכַד בַּר נֶשׁ אֶתְקִין מְזוּזָה לְפִתְחֶיהָ, כַּד עֵייל (ס"א ההוא בר נש), ההוא יִצָּר הָרַע וְהָהוּא שִׁידָא בְּעַל כְּרַחֲמֵיהּ נְטָרִי לִיה, וְאַמְרִי (תהלים קיח) זֶה הַשַּׁעַר לִיג' צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ. וְכַד לֹא קָאִים מְזוּזָה לְפִתְחֶיהָ דְּבַר נֶשׁ, יִצָּר הָרַע וְהָהוּא שִׁידָא מִתְתַּקְנִין כְּחָדָא, שׁוּו יִדְיֵיהּ עַל רִישִׁיהּ בְּזִמְנָא דְּעֵייל, פִּתְחִי וְאַמְרִי, וְוִי לִיה לְפִלְגֵינָא, דְּהָא נָפֶק מִרְשׁוֹתָא דְּמֵאֲרִיָּה, מִהָהוּא זִמְנָא קָאִים בְּלֹא נְטִירוֹ, דְּלִית מֵאן דְּנְטִיר עֲלֶיהָ, רַחֲמָנָא לִישְׁזַבֵּן (צ"א ע"ב פקודאי לאומאה וכו').

תרגום לעברית

וּכְשֶׁאָדָם מִתְקִין מְזוּזָה לְפִתְחוֹ, כְּשֶׁנִּכְנֵס (אותו האדם), אוֹתוֹ יִצָּר הָרַע וְאוֹתוֹ שֶׁד בְּעַל כְּרַחֲמֵם שׁוֹמְרִים אוֹתוֹ, וְאוֹמְרִים (תהלים קיח) זֶה הַשַּׁעַר לֵה' צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ. וְכִשְׁלֹא עוֹמֶדֶת מְזוּזָה בַּפֶּתַח הָאִישׁ, יִצָּר הָרַע וְאוֹתוֹ שֶׁד מִתְתַּקְנִים כְּאֶחָד, שְׁמִים יִדְהֵם עַל רֵאשׁוֹ בְּזִמְנֵי שְׁנֵכְנֵס, פּוֹתְחִים וְאוֹמְרִים: אוֹי לוֹ לְפִלּוֹנִי שִׁיצַא מִרְשׁוֹת רַבּוֹנוֹ! מֵאוֹתוֹ זִמְנֵי הוּא עוֹמֵד בְּלִי שְׁמִירָה, שְׁאִין מִי שִׁישְׁמֵר עֲלָיו. הִרְחַמֵּן יִצִּילֵנוּ.

טקסט הזהור

(דברים ו') שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי' אֱלֹהֵינוּ יי' אֶחָד, דָּא אִיהוּ יְחֻדָּא חַד. בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד, הָא יְחֻדָּא אֶחָדָא, לְמַהּוֹי שְׁמִיָּה רָזָא חַד. וְרָזָא דָּא, (מלכים א יח) יי' הוּא הָאֱלֹהִים, דָּא כְּתִיב, כַּד אֵינּוֹן בְּיְחֻדָּא חַד.

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד, זֶהוּ יְחִיד אֶחָד. בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד,
זֶהוּ יְחִיד אַחֵר, לְהִיּוֹת שְׁמוֹ סוּד אֶחָד. וְסוּד זֶה - ה' הוּא הָאֱלֹהִים, זֶה כְּתוּב כְּשֶׁהֵם בְּיָחִיד
אֶחָד.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, אִי הָכִי כְּגוֹנוֹנָא דְכְּתִיב, (זכריה יד) יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, (נדפס בתרומה
קע"א ע"ב) לָאוּ אִיהוּ יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים, דְּאִי כְּתִיב יְיָ וּשְׁמוֹ הוּא אֶחָד, הוִינָא אִמְרֵי
הָכִי, לֹא כְּתִיב אֶלָּא יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, וְאַצְטְרִיךְ לומר כְּגוֹנוֹנָא דָּא, יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
הוּא, וְיִתְחַזֵּי יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, אִם כֶּךָ כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב (זכריה יד) ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, לֹא הִיא ה' הוּא
הָאֱלֹהִים. שְׁאִם כְּתוּב ה' וּשְׁמוֹ הוּא אֶחָד, הִיִּיתִי אוֹמֵר כֶּךָ. לֹא כְּתוּב אֶלָּא ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶחָד, וְצָרִיךְ לומר כְּגוֹן זֶה, ה' הוּא הָאֱלֹהִים הוּא, וְיִרְאֶה ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

טקסט הזוהר

אֶלָּא כֻּלָּא חַד, דְּכִד אֶתְאַחַדוּ תַרְיֵן שְׁמֵהּ אֵלִין, דָּא בְּיָחִידָא חַד, וְדָא בְּיָחִידָא חַד, כְּדִין
תַרְיֵן שְׁמֵהּ אֵלִין אֶתְעַבְדוּ חַד, וְאַתְכְּלִילֵן דָּא בְּדָא, וְהוּי כֻּלָּא שְׁמָא שְׁלִים בְּיָחִידָא חַדָּא,
וּכְדִין יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים, דְּהָא כְּדִין אֶתְכְּלִיל כֻּלָּא דָּא בְּדָא לְמַהּוּי חַד, וְעַד דְּאֶתְיַיְחַדוּ כֻּל
חַד דָּא בְּלַחֲדוּי וְדָא בְּלַחֲדוּי, לֹא אֶתְכְּלִילוּ דָּא בְּדָא, לְמַהּוּי כֻּלָּא חַד.

תרגום לעברית

אֶלָּא הַכֹּל אֶחָד. שְׁכַשְׁמַתְאֲחַדִּים שְׁנֵי הַשְּׁמוֹת הִלְלוּ, זֶה בְּיָחִיד זֶה, וְזֶה בְּיָחִיד אֶחָד, אֲזַ
שְׁנֵי הַשְּׁמוֹת הָאֵלֶּה נַעֲשִׂים אֶחָד וְנִכְלָלִים זֶה בְּזֶה, וְנִהְיָ הַכֹּל שֵׁם שְׁלֵם בְּיָחִיד אֶחָד, וְאֲזַ
ה' הוּא הָאֱלֹהִים, שְׁהָרִי אֲזַ נִכְלָל הַכֹּל זֶה בְּזֶה לְהִיּוֹת אֶחָד, וְעַד שֶׁהִתְיַיְחַדוּ כֻּל אֶחָד, זֶה
בְּלַבְדּוֹ וְזֶה בְּלַבְדּוֹ, לֹא נִכְלָלוּ זֶה בְּזֶה לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד.

כָּלֵלָא דְכָל אֲוִרֵיתָא, הָכִי הוּא וְדָא, דְּהָא אֲוִרֵיתָא אִיהִי תוֹרָה שְׁבַכְתָּב, וְאִיהִי תוֹרָה שְׁבַעֲל פֶּה. תוֹרָה שְׁבַכְתָּב, דָּא הוּא דְכָתִיב יי'. תוֹרָה שְׁבַעֲל פֶּה, דְכָתִיב הָאֱלֹהִים. וּבְגִין דְּאֲוִרֵיתָא אִיהִי רְזָא דְשָׂמָא קְדִישָׁא, אֶקְרִי הָכִי.

תרגום לעברית

כָּלֵל כָּל הַתּוֹרָה כֹּךְ הוּא וְדָא, שְׁהֲרִי הַתּוֹרָה הִיא תוֹרָה שְׁבַכְתָּב, וְהִיא תוֹרָה שְׁבַעֲל פֶּה. תוֹרָה שְׁבַכְתָּב זֶהוּ שְׁכָתוּב ה'. תוֹרָה שְׁבַעֲל פֶּה, שְׁכָתוּב הָאֱלֹהִים. וּמִשּׁוּם שֶׁהַתּוֹרָה הִיא סוּד הַשֵּׁם הַקְדוֹשׁ, נִקְרָאת כֹּךְ.

טקסט הזוהר

תוֹרָה שְׁבַכְתָּב וְתוֹרָה שְׁבַעֲל פֶּה, דָּא כָּלֵל, וְדָא פֶּרֶט. כָּלֵל אֲצִטְרִיךְ לְפֶרֶט, וּפֶרֶט אֲצִטְרִיךְ לְכָלֵל, וְאִתִּיחַדּוּ דָא בְּדָא, וְהוּי כָּלֵל חֵד. וְעַל דָּא כָּלֵלָא דְאֲוִרֵיתָא, אִיהוּ כָּלֵלָא דְלַעֲיִלָא וְתַתָּא, בְּגִין דְשָׂמָא דָּא לַעֲיִלָא, וּשְׂמָא דָּא לְתַתָּא. דָּא רְזָא דְעֲלָמָא עֲלָאָה. וְדָא רְזָא דְעֲלָמָא תַתָּאָה. וְעַל דָּא כָתִיב אַתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת כִּי יי' הוּא הָאֱלֹהִים, דָּא כָּלֵלָא דְכָלֵלָא, וְכָל דָּא דְאִמְרָן, אֲצִטְרִיךְ בְּרִנְשׁ לְמַנְדַּע בְּהָאִי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

תוֹרָה שְׁבַכְתָּב וְתוֹרָה שְׁבַעֲל פֶּה, זֶה כָּלֵל וְזֶה פֶּרֶט. הַכָּלֵל צָרִיךְ אֶת הַפֶּרֶט, וְהַפֶּרֶט צָרִיךְ אֶת הַכָּלֵל, וְהִתִּיחַדּוּ זֶה בְּזֶה וְנִהְיָה הַכָּל אֶחָד. וְעַל זֶה כָּלֵל הַתּוֹרָה הוּא כָּלֵל שְׁלֻמְעֵלָה וּמִטָּה, מִשּׁוּם שֶׁזֶה לְמַעַלָּה, וְשֵׁם זֶה לְמִטָּה. זֶה סוּד הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וְזֶה סוּד הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן. וְעַל זֶה כָתוּב אַתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים. זֶה הַכָּלֵל שֶׁל הַכָּל. וְכָל זֶה שְׂאִמְרָנוּ צָרִיךְ אָדָם לְדַעַת בְּעוֹלָם הַזֶּה.

וְאִי תִימָא, פְּקוּדֵי אֲוִרִיתָא אֲנִי אֵינוֹן הָכָא, בְּכָלֵלָא דָא. אֲלֵא דָא אִיהוּ זְכוּר. וְדָא אִיהוּ שְׁמוֹר. וְכָל פְּקוּדֵי אֲוִרִיתָא בְּהִנֵּי כְּלִילָן, בְּרִזָּא דְזְכוּר, וּבְרִזָּא דְשְׁמוֹר, וְכָלֵלָא אִיהוּ חַד.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, מִצְוֹת הַתּוֹרָה אֵיפֹה הֵן כָּאֵן בְּכָלֵל הַזֶּה? אֲלֵא זֶהוּ זְכוּר וְזֶהוּ שְׁמוֹר. וְכָל מִצְוֹת הַתּוֹרָה בְּאֵלֶּה כְּלוּלִים, בְּסוּד שֶׁל זְכוּר וּבְסוּד שֶׁל שְׁמוֹר, וְהַכֹּל הוּא אֶחָד.

טקסט הזוהר

פֶּתַח רַבִּי יוֹסִי וְאָמַר, הָא דְתַנִּינָן צְלוּתָא דְעֶרְבִית חוּבָה אִיהוּ, וְדָאֵי בְּגִין דְקָרִיאַת שְׁמַע דְעֶרְבִית חוּבָה, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְיַחַד בְּלִילְיָא, כְּמָה דְאֶתְיַחַד בִּימָמָא. וּמִדַּת לִילְיָא אֶתְכָּלִיל בִּימָמָא, וּמִדַּת יִמָּמָא אֶתְכָּלִיל בְּלִילְיָא, וְאֶתְעָבִיד יְחוּדָא. וּמֵאֵן דְאָמַר רְשׁוּת, בְּגִין אִימּוּרִין וּפְדָרִין דְּמִתְעַכְּלִי בְּלִילְיָא. וְהָא אוּקִימָנָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי יוֹסִי וְאָמַר, זֶה שֶׁשָּׁנִינוּ שֶׁתְּפִלַּת עֶרְבִית הִיא חוּבָה, וְדָאֵי מְשׁוּם שְׁקָרִיאַת שְׁמַע שֶׁל עֶרְבִית חוּבָה, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְתִיחַד בְּלִילְיָא כְּמוֹ שֶׁמְתִיחַד בַּיּוֹם. וּמִדַּת לִילְיָא נִכְלָלַת בַּיּוֹם, וּמִדַּת יוֹם נִכְלָלַת בְּלִילְיָא, וְנַעֲשֶׂה יְחוּד. וּמִי שֶׁאָמַר רְשׁוּת, מְשׁוּם אִמּוּרִים וּפְדָרִים שֶׁמִּתְעַכְּלִים בְּלִילְיָא, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ.

טקסט הזוהר

דְּכְתִיב וְאַהֲבַת אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, הָאֵי קָרָא אוּקִימָנָא, וְאוּקְמוּהָ חֲבֵרִיָּא. אֲבָל אֵית לְשֹׁאֲלָא, אֵי בְּהָאֵי יְחוּדָא דְשְׁמַע יִשְׂרָאֵל, אֶתְכָּלִיל כָּלָא, יְמִינָא וּשְׁמָאֲלָא, אֲמָאֵי כְּתִיב לְבִתֵּר וְאַהֲבַת, וְהִיא אִם שְׁמוֹעַ, דְּהָא בְּיְחוּדָא אֶתְכָּלִילוּ. אֲלֵא הָתֵם בְּכָלֵל. הָכָא בְּפֶרֶט. וְהִכִּי אֶצְטְרִיךְ.

שְׁכֶתוֹב וְאַהֲבָתָא אֶת ה' אֱלֹהֶיהָ. פְּסוּק זֶה בְּאַרְנוֹ, וּפְרָשׁוּהוּ הַחֲבָרִים. אֲכַל יֵשׁ לְשָׂאֵל, אִם בְּיָחֹוד הַזֶּה שֶׁל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל נִכְלָל הַכֹּל, יָמִין וּשְׂמָאל, לְמָה כָּתוּב אַחֵר כֶּף וְאַהֲבָתָא, וְהִזֵּה אִם שְׁמוּעַ, שֶׁהָרִי בְּיָחֹוד נִכְלָלוּ? אֵלָּא שֶׁם בְּכָלֵל, כָּאֵן בְּפֶרֶט, וְכֶף צָרִיד.

טקסט הזהור

וּבְרָזָא דְיָחֹודָא דְהָא אֲתַעֲרָנָא בֵּיהּ, יָחֹודָא אִיהוּ כְּגוּוֹנָא דְתַפְלִין דְרִישָׁא, וְתַפְלִין דְדְרוּעָא, בְּתַפְלִין דְרִישָׁא ד' פְּרָשִׁין, וְהָא אֲתַמַּר. וְהָא ג' שְׁמָהֵן אֵינוֹן. הֵתֵם אַרְבַּע פְּרָשִׁין, וְכָל חַד וְחַד בְּלָחֹודֵי. וְהָא ג' שְׁמָהֵן, מַה בֵּין הָאֵי לְהָאֵי.

תרגום לעברית

וּבְסוּד הַיָּחֹוד שֶׁהָרִי הִתְעוֹרְרָנוּ בּוֹ, יָחֹוד הוּא כְּמוֹ תַפְלִין שֶׁל רֹאשׁ וְתַפְלִין שֶׁל זְרוּעַ. בְּתַפְלִין שֶׁל רֹאשׁ יֵשׁ אַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת, וְהָרִי נִתְבָּאֵר. וְכָאֵן שְׁלֶשָׁה שְׁמוֹת הֵם. שֶׁם אַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת, וְכָל אַחַת וְאַחַת בְּלִבָּדָה. וְכָאֵן שְׁלֹשׁ שְׁמוֹת. מַה בֵּין זֶה לָזֶה?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רס"ד ע"ב) ◆

טקסט הזהור

אֵלָּא אֵינוֹן אַרְבַּע פְּרָשִׁין הָא אֲתַעֲרוּ בָּהּ, חַד נְקוּדָה (ס"א עֲלָאָה) קְדָמָאָה. וְחַד רָזָא דְעֲלָמָא דְאַתִּי. וְחַד יְמִינָא

תרגום לעברית

אֵלָּא בְּאוֹתָן אַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת הָרִי הִתְעוֹרְרוּ בָּהֶן, אַחַת נְקוּדָה (עֲלִיוֹנָה) רֹאשׁוֹנָה, וְאַחַת סוּד הָעוֹלָם הַבָּא, וְאַחַת יָמִין, וְאַחַת שְׂמָאל. אֵלָּה סוּד תַפְלִין שֶׁל רֹאשׁ. וְכָאֵן בְּסוּד זֶה, יָחֹוד זֶה שְׁלֶשָׁה שְׁמוֹת עֲלִיוֹנִים הֵם כְּמוֹ אוֹתָן אַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת. ה' הָרֹאשׁוֹן זֶה נְקוּדָה עֲלִיוֹנָה, רֹאשִׁית הַכֹּל. אֲלֵהֵינוּ, סוּד הָעוֹלָם הַבָּא. ה' הָאַחֲרוֹן, כָּלֵל שֶׁל יָמִין וּשְׂמָאל כְּאַחַד, בְּכָלֵל אַחַד, וְאַלְּהֵם תַפְלָה שֶׁל רֹאשׁ, וְזֶהוּ יָחֹוד רֹאשׁוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

